

كل ما جاء من أسئلة على الجزء العملي (الواضح منها ) من اعداد و تجميع : هايدي

الحل اجتهادي و قد يحتمل الخطأ و جل من لا يسهو ..

1. The most appropriate interpreting of “An Irish nanny living illegally in the US is facing the prospect of a murder charge after a baby was allegedly fatally injured while in her care.”

تواجه مربية ايرلندية تعيش بشكل غير قانوني في الولايات المتحدة احتمال تهمة القتل بعد إصابة قاتلة لطفل أثناء وجوده في رعايته

2. the most appropriate interpreting of “ the vast majority of households anticipate that their financial wellbeing will either worsen or stagnate next year:

تتوقع الغالبية العظمى من الأسر أن تسيء أحوالهم المالية أو يصيبها الركود في العام المقبل

3. The most appropriate interpreting of ( استطرذ المعلم قائلا: لقد كان ( رجلا سعيدا، لم أره يوما يستسلم لليأس جراء عودته صفر اليدين is:

The teacher went on to say: ‘He was a happy man. I had never seen him giving in to despair when he returned empty-handed’

4. The most appropriate interpreting of: ‘ انتقل رجل مع زوجته إلى منزل ‘ جديد منذ سنتين

A man and his wife moved into a new house two years ago.

5. The most appropriate interpreting of “ I knew nothing about the Arabic culture before I came to Kuwait and I really fell in love with it.

6. - b. لم أكن أعرف شيئا عن الثقافة العربية قبل مجيئي إلى الكويت وإني حقا عشقتها

**7. The most appropriate interpreting of**

**"كشف متخصصون في التربية والتعليم أن 30 في المائة من الوطن العربي يعاني من الأمية."**

a. Specializers in the detection of Education that 30 per cent of the Arab world is suffering from illiteracy.

b -.literate are World Arab the of percent 30 that detected have learning and teaching in Specialists

**c.-Specialists in education have found out that 30 per cent of the Arab World is suffering from illiteracy.**

d –Educationalists in the Ministry of Education detected that the 30 per cent of the Arab world is helping the Illiterate

**8. The most appropriate interpreting of “ I don’t know I was that heavy a sleeper,” she said:**

- a. قالت لم أعلم أنني كنت نائمة

- b. لو أعلم أن نومها ثقيلٌ لخرجت

- c. قالت : لم أعلم أنني ذو نوم ثقيلٌ

- d. صرحت أن نومها ثقيلٌ

**9. The most appropriate interpreting of**

**سأل أحد التلاميذ معلمه الحكيم: من كان معلمك أيها المعلم؟**

a. One student asked his wizard teacher: who was your teacher??”

b. A wise student asked his teacher: who was your teacher?

c. A student asked his teacher: who was your teacher, my teacher?

**d.- A student asked his wise teacher: “who was your teacher, sir?”**

**10. The most appropriate interpreting of ‘ Floods forced the suspension of rail services between Exeter and Tiverton Parkway’ is**

**- علقت الفيضانات خدمات الخطوط الحديدية بين اكستر وتيفرتون باركواي a.**

- علقت الفيضانات بخدمات السكك الحديدية بين اكستر وتيفرتون باركواي b.

- أجبرت الفيضانات تعليق خدمات السكك الحديدية بين اكستر وتيفرتون باركواي c.

- الفيضانات أجبرت تعليق خدمات السكك الحديدية بين اكستر وتيفرتون باركواي d.

**11. The most appropriate interpreting of**

جلس سيد الغابة في عرينه حزينا وأخذ يفكر في أمره

a. - Master of the forest sat in his den sad and taking the thinking of his life.

**b. The lord of the forest sat miserably in his den thinking about his misfortunes**

c. the master of the forest sat in his house sadly thinking of his life

d. the lord of the forest sat in his home thinking about his life

**15. The most appropriate interpreting of ‘ In February 1997, British nanny Louis Woodward was charged with the murder of toddler Mathew Eappan’ is**

- a. في فبراير 1997 اتهم الخادمة لويز ودوارد البريطانية بقتل الطفل ماثيو ايان

- b. 1997 اتهمت الشرطة الخادمة البريطانية لويز ودوارد البريطانية بقتل الطفل ماثيو ايان

**- c. في فبراير 1997 اتهمت المربية البريطانية لويز ودوارد البريطانية بقتل الطفل ماثيو ايان**

- d. في فبراير 1997 وجهوا تهمة لويز ودوارد البريطانية بقتل الطفل ماثيو ايان

**16 . The most appropriate interpreting of ‘ Britain entered the European Union 40 years ago because of the perceived economic advantages of being part of the single market’**

a. دخلت بريطانيا الى الاتحاد الاربوي بسبب المحاسن الاقتصادية المتصورة من كونها جزء من السوق الواحدة

b. دخلت بريطانيا في اروبا منذ 40 عاما بسبب المحاسن الاقتصادية من كونها جزء من السوق الواحدة

c. دخلت بريطانيا في الاتحاد الاربوي منذ 40 عامل بسبب المزايا الاقتصادية المتصورة من كونها جزء من السوق الواحدة

**d. انضمت بريطانيا الى الاتحاد الاربوي منذ 40 عاما من اجل الفوائد الاقتصادية المتصورة من كونها جزء من السوق الواحدة**

**17. the most appropriate interpreting of**

"مشّت جوليا وسط الحطام الذي سببه الإعصار وقد شاهدت فجوة في سقف غرفة نومها حيث كانت تنام"

Julya walked through her debris-strewn house and looked at the hole in the ceiling of her bedroom, where she usually sleeps

18. The most appropriate interpreting of "I graduated with literature's degree in mid-1980s"

تخرجت من الجامعة باجازه في الأدب في الثمانيات

19. The most appropriate interpreting of

استطرد المعلم قائلاً: لقد كان رجلاً سعيداً، لم أراه يوماً يستسلم لليأس جراء عودته صفر اليدين

A- A teacher went on to say: 'He was a happy man, never seen him return with zero hands'.

B- The teacher went on to say: 'He was a good man, never seen him giving in to despair returning with yellow hands'.

**C- The teacher went on to say: : 'He was a happy man, I had never seen him giving in to despair when he returned empty-handed'.**

D- The teacher went on to say: 'He was a happy man, I've never seen him giving up hope as he returns home with nothing in his hands

20. The most appropriate interpreting of

'Many Muslims pilgrimage here, so if you are looking for a place to visit, come and visit the kaaba a great time for the family' is

• كثير من المسلمين الحج هنا، لذلك إذا كنت تبحث عن مكان للزيارة، وتأتي زيارة الكعبة وقت كبير مع الأسرة

• كثير من المسلمين يحج هنا ، لذلك إن كنت تبحث عن مكان زيارة، زر الكعبة وأقضي وقت كبير مع الأسرة

ج- يأتي كثير من الناس للحج هنا ، لذلك إذا كنت تبحث عن مكان للزيارة ، قم بالحج وزيارة الكعبة مع الأسرة

**د- يحج كثير من المسلمين إلى هنا ، لذلك إذا كنت تبحث عن مكان للزيارة ، قم بزيارة الكعبة وأقضي**

**وقتاً ممتعاً مع أسرتك**

## 21. The most appropriate interpreting of

'Local people told journalists they had heard explosions throughout the night, coming from the direction of the garrison town's military camp'

- وقال للصحفيين الناس أنهم سمعوا انفجارات طوال الليل ، قادمة من أنحاء بلدة مخيم الحامية العسكرية
- وقال السكان المحليين للصحفيين أنهم سمعوا انفجارات طوال الليل، قادمة من أنحاء بلدة مخيم الحامية العسكرية.
- وقيل للصحفيين أنهم سمعوا انفجارات طوال الليل ، قادمة من مخيم الحامية العسكرية.
- وقال الصحفيون أن الناس قد سمعوا انفجارا طوال الليل ، قادمة من اتجاه الحامية العسكرية

## 22. the most appropriate interpreting of

- \*فقال الأستاذ: هات ما عندك لأسمع
- a. the professor said: what do you have to hear
  - b . the teacher said: 'give me what you have to listen to
  - c. the teacher said: ' say what you have
  - d. the teacher said: 'speak, I am listening**

## 23. The most appropriate interpreting of '

I know nothing about the Arabic culture before I come To Al-Hasa and I really fell in love with it

- . \*لم أكن اعرف شيئا عن الثقافة العربية قبل ان احضر الى الاحساء , واني حقا عشقتها
- b لم اكن اعرف شيئا عن الثقافة العربية الا بعد ان جئت الى الحسا واني وقعت في الحب معها
- . \*لم اكن اعرف شيئت عن الثقافة العربية فحضرت الى الحسا وقعت حقا في حبها
- لم اكن اعرف شيئا عن الثقافة العربية قبل الذهاب الى الحسا فوقع في الحب معها

## 24. The most appropriate interpreting of :

سافر رجل مسلم عربي الى مدينة لوس انجلوس في الولايات المتحدة الامريكية من اجل العمل هناك

- Omar a Muslim man travelled to the city of Los Angeles in the United States to work there.
- A Muslim with an Arabic name Omar went to Los Angeles in the united states to work there
- **An Arab Muslim called Omar travelled to Los Angeles in the United States in order to work there.**
- A Muslim called Omar flew to Los Angeles in the united states in order to work there

## 25. The most appropriate interpreting of

يشير تزايد الاهتمام بالصيام الى احتمال ان يكون مفيدا لمرضى السرطان

- Fasting indicates the possibility that it will be useful for cancer patients indeed
- **The growing interest in fasting indicates to the possibility that it will be useful for cancer patients.**
- Fasting indicators show that it will be useful for cancer patients
- Indicators of fasting show the possibility that it will be useful for cancer patients

## 26- The most appropriate interpreting of

قال يا امام منذ مدة طويلة دفنت مالا في مكان ما , ولكنني نسيت هذا المكان

- **He said to him: O Imam! long time ago I buried some money somewhere , but I don't remember where this place is ?.  
Would you help me find this place?**

## 27. The most appropriate interpreting of “ I am an Arab – inheritor of a glorious past , hostage to the uncertain future.

- انا اعرابي و وريث لماضي مجيد و اسير لمستقبل مجهول
- انني عربي صاحب ماضي مميز و رهينة مستقبل غير مأمون
- اننا عرب ذوي ماضي عريق و لكننا رهناء لمستقبل غير معروف
- **انا عربي , وريث ماضي عريق و رهينة مستقبل غير مأمون**

**28. The most appropriate interpreting of**

علقت إيطاليا اليوم الثلاثاء أنشطة قنصليتها في بنغازي ز اجلت طاقمها لاسباب امنية

- **Italy on Tuesday suspended the activities of its consulate and evacuated its staff for security reasons.**

**29. The most appropriate interpreting of “ I just arrived and a crystal white marble mosque welcomes me looking like a palace”**

- لقد وصلت لتوها و الكريستال مسجد الرخام يرحب لي تبدو و كأنها قصر
- **ها قد وصلت و اذا بمسجد من الرخام الأبيض الكريستالي يرحب بي ويبدو كأنه قصر**
- لقد وصلت لتوها و مسجد مصنوع من الرخام الأبيض يبدو و كأنه قصر يرحب بي
- لقد وصلت الى المسجد الرخامي الكريستالي الأبيض فاذا يرحب بي و يبدو كالقصر

**30. The most appropriate translation of “ Business leaders are starting to sound the alarm, warning that a British withdrawal – even a mere vote on withdrawal – represents a serious danger to our fragile economy.**

- **الى دق ناقوس الخطر محذرين من ان الانسحاب البريطاني يمثل خطرا كبيرا \*\*\*\*\* على اقتصادنا الهش**

**31. The most appropriate interpreting “ A woman spent almost an hour clinging to a tree in the middle of a fast flowing flooded rivier before a police helicopter spotted her> is**

- **أمضت امرأة ساعة تقريبا و هي متمسكة بشجرة في وسط نهر فائض سريع الجريان قبل ان ترصدها مروحية تابعة للشرطة**

**32. The most appropriate interpreting of “ life is a warefare , awarefare between two standards , the standard of right and the standard of wrong.**

- **الحياة حرب , حرب بين معيارين: معيار الحق و معيار الباطل**

- الحياة حرب بين مقياسين مقياس الصبح و مقياس الخطا
- الحياة صراع بين الخير و الشر
- الحياة اختلاف بين رايتي الخير و الشر

**33. The most appropriate interpreting of**  
و لماذا لا أكون فخورا بالعمل الذي تقوم به يدي الوسخة هذه

- **Why shouldn't I feel proud of the work they do- these dirty hands of mine**

**34. The most appropriate interpreting of**  
رد المعلم قائلا: ادركت حينها كم كنت غبيا

- **The teacher said "I knew then how stupid I was"**
- The teacher said " I know I was silly"
- The teacher said " I realized that I am a fool"
- The teacher said " Then I was right when I felt like a fool"

**35 . The most appropriate interpreting of "According to a survey this month of attitudes to family finances, 43% of households believe their finances will worsen in 2014.**

- **وفقا لمسح هذا الشهر للمواقف المالية للأسرة 43% من الاسر يعتقدون ان أوضاعهم المالية ستسيئ في عام 2014**
- وحسب مسح هذا الشهر من المواقف المالية لعوائل. 43 % من الاسر يؤمنون ان أوضاعهم المالية ستتحصر في عام 2014
- ووفقا لمسح هذا الشهر من المواقف المالية للأسر . 43% من العوائل يعتقدون ان أوضاعهم المالية ستتحسن
- ووفقا لمسح هذا الشهر من المواقف المالية للأسرة. 43% من الاسر يعتقدون ان احوالهم المالية اسوء في عام 2014

**\*\*\*\*\*The most appropriate interpreting of "the vast majority of households anticipate that their financial wellbeing will either worsen or stagnate next year:**



تتوقع الغالبية العظمى من الأسر أن تسيء أحوالهم المالية أو يصيبها الركود في العام المقبل-

هذه السؤال من الواجب الثالث السنة الماضية و تم حل السؤال أعلاه على غرار

**36.The most appropriate interpreting of “Most victims died from smoke inhalation rather than burns in a night club fire in London last weekend**

- توفي معظم الضحايا من استنشاق الدخان بدلا من حروق في حريق ملهى ليلي في لندن الأسبوع الماضي
- توفي معظم الضحايا من استنشاق الدخان و ليس من حروق في حريق ملهى ليلي في لندن في عطلة نهاية الأسبوع الماضي
- معظم الضحايا توفي من استنشاق الدخان بدلا من حروق في نار ملهى ليلي في لندن الأسبوع الماضي
- توفي معظم الضحايا من استنشاق الدخان بدلا من حروق في نار ملهى ليلي في لندن خلال عطلة نهاية الأسبوع الماضي

**37. The most appropriate interpreting of “A body found by police today is believed to be that of a dad who went missing six weeks ago.**

- و يعتقد ان الجثة التي عثر عليها من قبل الشرطة اليوم ان يكون ذلك من ابي الذي اختفى من ستة أسابيع
- و يعتقد ان الجثة التي عثر عليها الجثة اليوم ان يكون لذلك الاب الذي اختفى منذ ستة أسابيع
- و يعتقد ان الجثة التي عثر عليها من قبل الشرطة اليوم ان يكون لذلك من ابي الذي اختفى منذ ستة أسابيع
- و يعتقد ان الجثة التي عثرت عليها الشرطة اليوم هي جثة الاب الذي اختفى قبل ستة أسابيع

**38.The most appropriate interpreting of**

سأل رجل الامام الشافعي : كيف يكون ابليس مخلوقا من نار , ويعذبه الله بالنار

- A man asked Imam Shafi'i: How to be a creature of the devil , fire and tormented with fire
- A man asked Imam Shafi'i: how can Satan to be a creature of fire , and God tormented with fire
- **A man asked Imam Shafi'i: how can Satan be a creature made of fire and God will torment him with fire**
- A man asked Imam Shafi'i: how Iblees be a creature of fire , and tormented with fire by God.

39.The most appropriate interpreting of “

و في اليوم التالي طرق على بابه الرجل الأمريكي يريد مشاهدته

- The next day, a knock on the door guy wants the Us view it.
- The next day, an American opened the door to want to see him.
- **The following day, the American knocked on the door wanting to see him.**
- |the following day, a knock on the door and a guy wants to see the American.

40- The most appropriate interpreting of I'd had two years on the dole where no one told me I was great" is

- كان لي مدة سنتين على الاعانة حيث لا احد قال لي كان كبيرا
- **امضيت سنتين و انا أعيش على الاعانة و لا احد قال لي كنت عظيما**
- كان لي مدة سنتين في السجن و لا احد قال لي انني كنت انسانا كبيرا
- في الواقع عشت مدة سنتين على الصدقات من كثر من الناس العظماء

41- - The most appropriate interpreting of

مكث عندي شهرا واحدا كان يخرج كل ليلة

- He stayed one month, I go out every night.
- **He stayed with me for one month , going out every night.**
- He lived with me staying one month, and goes away in the evening.
- He stayed one month, and left me in the evening

42- The most appropriate interpreting of

كان الطبيب يسير بحذر و دقة شديدين

- The doctor was strolling with great haste and worry.
- **The doctor was walking with great caution and diligence.**
- The Wiseman was wondering with a lot of thinking and calculations.
- . The philosopher was drifting with grades contemplation and accuracy

43.The most appropriating of: "Do not fret for all will be revealed in good time

- لا تأكل الجميع سيتم الكشف في الوقت المناسب
- لا تستعجل سيتم الكشف عن الجميع في وقت لاحق
- لا تخبر الجميع سيتم الكشف عنها في وقت مناسب
- **لا تقلق سيتم الكشف عن كل شيء في الوقت مناسب**

44.The most appropriate interpreting for: " dozens more British Airways fly to an from Heathrow were cancelled yesterday "

- الغيت اثني عشر رحلة جوية بريطانية من وإلى مطار هيثرو امس
- الغيت اكثر من عشر رحلات جوية بريطانية من وإلى هثرو امس
- **الغيت العشرات من رحلات الخطوط الجوية البريطانية من وإلى مطار هيثرو امس**
- الغت الخطوط الجوية البريطانية اثني عشر رحلة الى مطار هيثرو امس

45.The most appropriate interpreting for: " علينا ان نحرص على توافر جميع أنواع الطاقة وجميع أنواع الموارد الأولية"

- We must be cautions on the availability of all types of power and all kinds of primary sources.
- We must be careful on the availability of types of energy and kinds of primary resources.
- **We must ensure the availability of all types of energy and all kinds of primary resources.**

- We must be aware of the availability of an energy types and all kinds of primary resources.

46.The most appropriate interpreting for: " most victims died from smoke inhalation rather than Burns

- قتل معظم الضحايا من استنشاق الغاز بدلا من الحرق
- ماتت معظم الضحايا نتيجة الدخان و ليس الحرق
- ماتت اكثر الضحايا من السعال بدلا من الحرق
- ماتت معظم الضحايا من استنشاق الدخان بدلا من الحرق

47.The most appropriate interpreting of: " The verdict, delivered yesterday , pronounced Joseph guilty of second -degree murder "

- المدعى العام أوصل بالأمس حكما يعلن فيه بأن جوزيف مجرم ثاني
- الحكم الذي سلم البارحة يشير الى ان جوزيف ارتكب جريمة قتل ثانية
- المحكمة أعلنت امس ان جوزيف مجرم من الدرجة الثانية
- الحكم الذي صدر البارحة يقر بأن جوزيف ارتكب جريمة من الدرجة الثانية

48. The most appropriate interpreting of: "دخلت طالبة الى قاعة الامتحان و هي في حالة اعياء و اجهاد واضح على محياها"

- The student entered the exam room in a state of fatigue and stress and clear on her body.
- A student entered the exam hall in a state of fatigue with stress showing clearly on her face.
- The student went in and entered the exam room with fatigue clear on his face.
- She entered the student to the exam in a state of fatigue and tired clear on her face.

**49. The most appropriate interpreting of “ According to experts ; 8000 murder victims in the US in the past 32 years were killed by their children**

- ووفقا لخبراء قتل ضحايا القتل 8000 في الولايات المتحدة في السنوات ال 32 الماضية من قبا أطفالهم
- **ووفقا لتصريحات خبراء 8000 ضحية قتل في الولايات المتحدة في السنوات ال 32 الماضية ارتكبتها أطفالهم**
- ووفقا لـ 8000 خبير ضحايا القتل في الولايات المتحدة في السنوات ال 32 الماضية كانت من قبل الأطفال
- ووفقا لخبراء قتل ارتكب الأطفال 8000 جريمة قتل في الولايات المتحدة في السنوات ال 32 الماضية

**50. The most appropriate interpreting of “ أخيرا فقد كان معلمي الثالث طفلا “**  
صغيرا رايته ذات مرة يسير باتجاه الجامع حاملا شمعه بيده

- **Finally the third teacher was a little child. I saw him once walking towards the mosque carrying a Candle in his hands. من الواجب**